

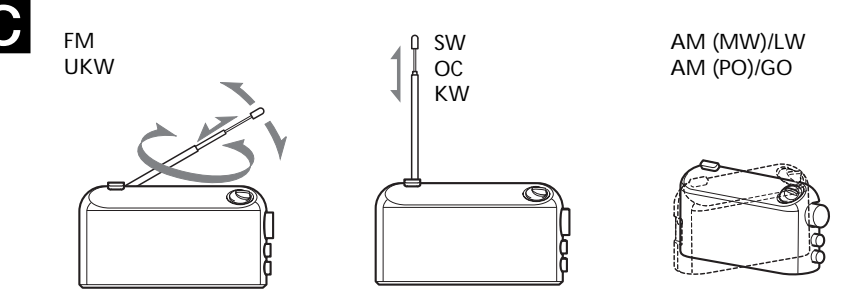
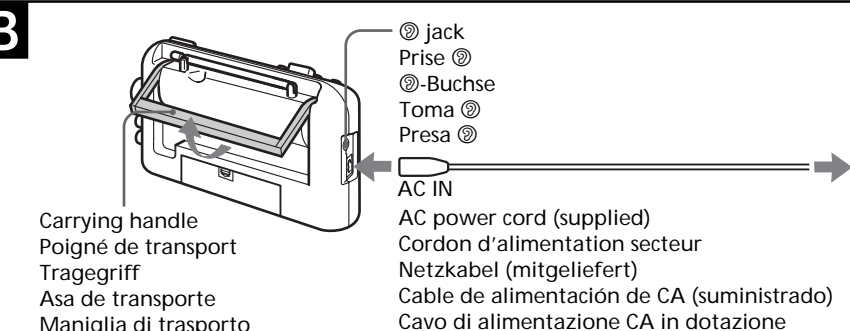
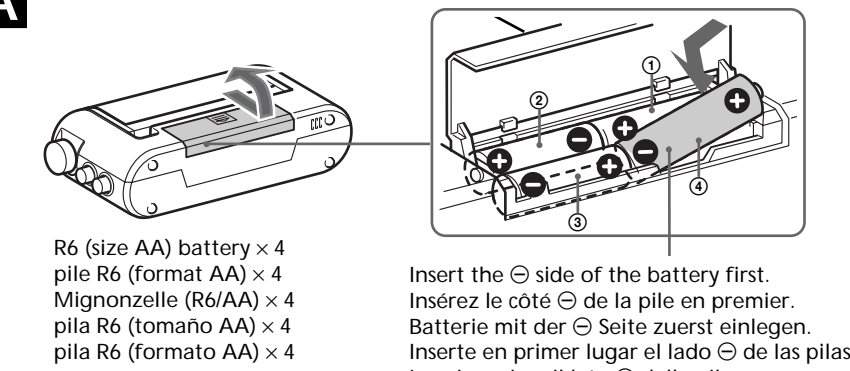
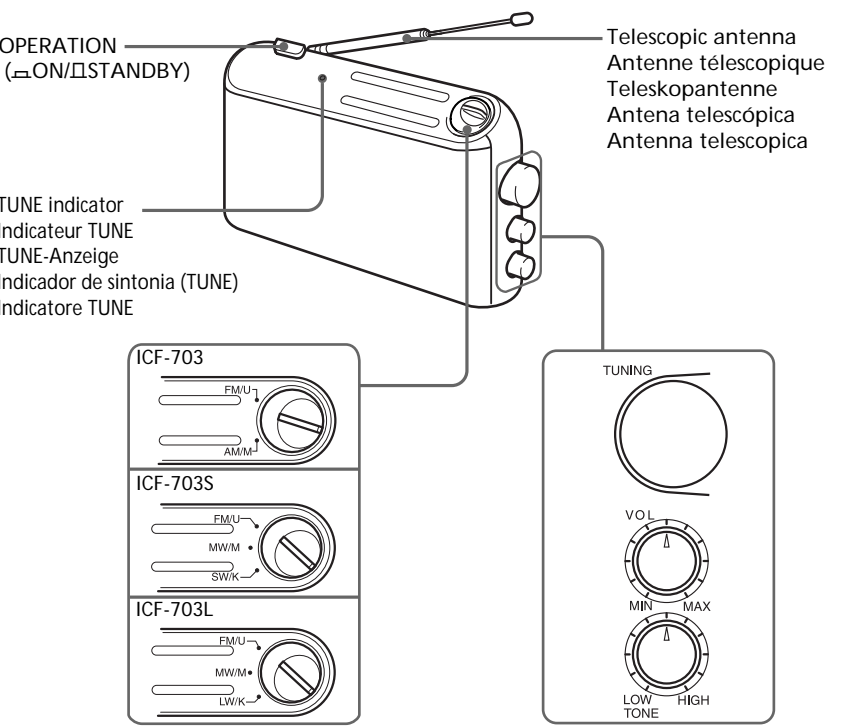
FM/AM Radio ICF-703 FM/SW/MW 3 Band Radio ICF-703S FM/MW/LW 3 Band Radio ICF-703L

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso

Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Manual de instruções
Käyttöohjeet
Betjeningsvejledning

Sony Corporation ©2000 Printed in Malaysia

http://www.sony.net/



WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only. Do not install the appliance in a confined space, such as a bookcase or built-in cabinet. To prevent fire or shock hazard, do not place objects filled with liquids, such as vases, on the apparatus.

Before You Begin

Thank you for choosing the Sony FM/AM 2 Band Radio and FM/SW/MW or FM/MW/LW 3 Band Radio! These units will give you many hours of reliable service and listening pleasure. Before operating the units, please read these instructions thoroughly and retain them for future reference.

These instructions cover these models: ICF-703, ICF-703S and ICF-703L. Their differences are shown below.

Model Number	ICF-703	ICF-703S	ICF-703L
Band	FM/AM	FM/SW/MW	FM/MW/LW

Features

- Two different power sources: batteries and house current.
- TONE control facilitates fine tone adjustment.
- TUNE indicator lights up while receiving radio reception.

Choosing Power Sources

Batteries (See Fig. A)

- Open the lid of the battery compartment.
- Insert four R6 (sizeAA) batteries (not supplied) with correct polarity.
- Close the lid.

Battery life
Using Sony LR6(size AA) alkaline batteries: Approx. 100 hours
Using Sony R6 (size AA) batteries: Approx. 35 hours

Replacing batteries
When the sound becomes weak or distorted, replace all the batteries with new ones.

- Notes on batteries**
- Insert the batteries with correct polarity.
 - Do not charge the dry batteries.
 - Do not use different types of batteries at the same time.
 - When you replace the batteries, replace all with new ones.
 - When the unit is not being used for a long period of time, remove the batteries to avoid damage from battery leakage and corrosion.
 - If a battery leakage occurs, wipe the battery compartment with a soft cloth before inserting new ones.

House Current (See Fig. B)

- Connect the AC power cord supplied to the AC IN jack of the radio.
- Plug into a wall outlet.

Operating the Radio

- Press OPERATION (ON) to turn on the radio.
- Select a desired band, and tune in a station using TUNING. TUNE (tuning) indicator lights up when a station is tuned in.
- Adjust the volume using VOL.
- Adjust the tone to your preference using TONE. To obtain clear treble, turn to "HIGH". To reinforce bass, set to "LOW".

- To turn off the radio, press OPERATION (OFF). The speaker is deactivated when an earphone is connected.

To improve Receiving condition (See Fig. C)
FM: Extend the telescopic antenna and adjust the length and angle for the best reception.
SW: Extend the telescopic antenna vertically.
AM(MW)/LW: Rotate the unit horizontally for optimum reception. A ferrite bar antenna is built into the unit.

Precaution

- Operate the unit on the power source listed in the "Specifications". For battery operation, use four R6 (size AA) batteries. For AC operation, check that the unit's operating voltage is identical with your local power supply and use the supplied AC power cord; do not use any other type.
- The unit is not disconnected from the AC power source (mains) as long as it is connected to the wall outlet, even if the unit itself has been turned off.
- The nameplate indicating operating voltage, etc. is located on the bottom exterior.
- Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust, or mechanical shock.
- Should any solid object or liquid fall into the unit, disconnect the AC power cord or remove the batteries, and have the unit checked by qualified personnel before operating it any further.
- In vehicles or in buildings, radio reception may be difficult or noisy. Try listening near a window.
- Since a strong magnet is used for the speaker, keep personal credit cards using magnetic coding or spring-wound watches away from the unit.
- When the casing becomes soiled, clean it with a soft cloth dampened with mild detergent solution. Never use abrasive cleaners or chemical solvents, as they may mar the casing.

If you have any questions or problems concerning your unit, please consult the nearest Sony dealer.

Specifications

Frequency range:

Italy	Band	ICF-703	ICF-703S	ICF-703L
Other countries	FM	87.5 - 108.0 MHz	—	—
	AM	526.5 - 1 606.5 kHz	—	—
	FM	87.5 - 108.0 MHz	87.5 - 108.0 MHz	87.5 - 108.0 MHz
	SW	—	5.95 - 18 MHz	—
	AM(MW)	530 - 1 605 kHz	530 - 1 605 kHz	530 - 1 605 kHz
	LW	—	—	153 - 255 kHz

Speaker: 10.2 cm (4 1/8 inches) dia. 8 ohms
Power output: 430 mW (at 10% harmonic distortion)
Output: @ jack (ø 3.5 mm minijack)
Power requirements: With the supplied AC power cord: 220 - 230 V AC, 50 Hz
240 V AC, 50Hz (Australian model)
With four R6 (size AA) batteries: 6V DC
Dimensions: Approx. 265 x 137 x 69 mm (w./h./d) (10 1/2 x 5 1/2 x 2 3/4 inches) incl. projecting parts and control with carrying handle pushed in.
Mass: Approx. 1 019 g (2 lb 4 oz) incl. batteries
Supplied accessory: AC power cord(1)

Design and specifications are subject to change without notice.

AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

Afin d'écarter tout risque d'électrocution, garder le coffret fermé. Ne risquer l'entretien de l'appareil qu'à un technicien qualifié. N'installez pas l'appareil dans un espace restreint, comme une bibliothèque ou un meuble encastré.

Pour éviter des risques d'incendie ou d'électrocution, ne posez pas de récipients remplis d'eau (p. ex. une vase) sur l'appareil.

Avant de commencer

Merci d'avoir choisi cette radio à gammes FM/AM ou à 3 gammes FM/OC/PO ou FM/PO/GO Sony! Elle vous sera très utile et vous procurera de nombreuses heures d'écoute.

Avant la mise en service de la radio, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et le conserver pour toute référence ultérieure.

Ce mode d'emploi couvre les trois modèles ICF-703, ICF-703S et ICF-703L. Les différences entre les modèles sont indiquées dans le tableau ci-dessous.

Numéro de modèle	ICF-703	ICF-703S	ICF-703L
Gamme	FM/AM	FM/OC/PO	FM/PO/GO (FM/SW/MW) (FM/MW/LW)

Caractéristiques

- Deux sources d'alimentation: piles et courant secteur.
- Commande TONE pour un réglage fin du timbre.
- Indicateur TUNE qui s'allume pendant la réception d'une station.

Sélection de la source d'alimentation

Piles (Voir Fig. A)

- Ouvrez le couvercle du logement de piles.
- Insérez quatre piles R6 (format AA) (non fournies) en respectant la polarité.
- Fermez le couvercle.

Autonomie des piles
Avec piles alcalines Sony LR6 (format AA): Approx. 100 heures
Avec piles Sony R6 (format AA): Approx. 35 heures

Remplacement des piles
Quand le son devient faible ou est déformé, remplacez toutes les piles par des neuves.

Remarques sur les piles

- Insérez les piles en respectant la polarité.
- Ne pas recharger des piles sèches.
- Ne pas utiliser différents types de piles en même temps.
- Quand vous remplacez les piles, remplacez-les toutes par des neuves.
- Avant de composer pas utiliser la radio pendant longtemps, enlevez les piles pour éviter tout dommage suite à l'écoulement des piles et à la corrosion.
- En cas d'écoulement de l'électrolyte des piles, essayez le logement des piles avec un chiffon sec avant d'insérer des piles neuves.

Haut-parleur:

Env. 10,2 cm (4 1/8 po) diam. 8 ohms
Puissance de sortie: 430 mW (à 10% de distorsion harmonique)
Sortie: Prise Ø (ø 3,5 mm minijack)
Alimentation: Avec le cordon d'alimentation secteur fourni: 220 V - 230 V CA, 50 Hz
240 V CA, 50 Hz (Modèle pour l'Australie)
Avec quatre piles R6 (format AA): 6V CC

Dimensions: Env. 265 x 137 x 69 mm (L/H/P) (10 1/2 x 5 1/2 x 2 3/4 po) Saillies et commandes comprises, poignée de transport retirée.

Poids: Env. 1 019 g (2 lb. 4 on.), piles comprises
Accessoire fourni: Cordon d'alimentation secteur (1)

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Fonctionnement de la radio

- Appuyez sur OPERATION (ON) pour allumer la radio.
- Sélectionnez une gamme et accordez une station avec la commande TUNING. L'indicateur TUNE (accord) s'allume quand une station est accordée.
- Ajustez le volume avec VOL.

VORSICHT

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, darf das Gehäuse nicht geöffnet werden. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur einem Fachmann. Stellen Sie das Gerät nicht in einem geschlossenen Bücherregal, einem Einbauschrank u. a. auf, wo eine ausreichende Belüftung nicht gegeben ist.

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, stellen Sie keine Gefäße mit Flüssigkeiten darin, wie z. B. Vasen, auf das Gerät.

Vor dem Betrieb

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf dieses Sony UKW/MW (KW oder LW)-Empfängers und sind überzeugt, daß Sie lange Freude an diesem hochwertigen Gerät haben werden.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, und heben Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf.

Die Anleitung behandelt die Modelle ICF-703, ICF-703S und ICF-703L. Die Modelle unterscheiden sich wie folgt:

Modell	ICF-703	ICF-703S	ICF-703L
Wellenbereiche	UKW/MW (FM/AM)	UKW/KW/MW (FM/AM)	UKW/MW/LW (FM/MW/LW)

Merkmale

- Auswahl unter zwei Stromquellen: Batterien oder Netz.
- TONE-Regler zur KlangEinstellung.
- TUNE-Anzeige zur Empfangskontrolle.

Stromversorgung

Batteriebetrieb (Siehe Abb. A)

- Öffnen Sie den Deckel des Batteriebehälters.
- Legen Sie vier Monozellen (R6/Größe AA, nicht mitgeliefert) polaritätsrichtig ein.
- Schließen Sie den Deckel.

Batterie-Lebensdauer
Mit SONY LR6-Alkalibatterien(Größe AA): ca. 100 Stunden
Mit SONY R6-Batterien(Größe AA): ca. 35 Stunden

Wann müssen die Batterien ausgetauscht werden?
Bei schwachem oder verzerrtem Ton sind die Batterien erschöpft und müssen ausgetauscht werden.

Hinweise zu den Batterien

- Legen Sie die Batterien polaritätsrichtig ein.
- Versuchen Sie niemals, Trockenbatterien aufzuladen.
- Verwenden Sie keine Batterien unterschiedlichen Typs zusammen.
- Wechseln Sie stets alle Batterien zusammen aus.
- Nehmen Sie bei längerer Nichtverwendung die Batterien heraus, um eine Beschädigung durch Aufsteigen und Korrosion zu vermeiden.
- Wenn eine Batterie ausgetauscht ist, wechseln Sie das Batteriefach mit einem weichen Tuch ab, bevor Sie neue Batterien einlegen.

Netzbetrieb (Siehe Abb. B)

1 Schließen Sie das mitgelieferte Netzkabel an der AC IN-Buchse des Radios an.
2 Verbinden Sie das Netzkabel mit einer Wandsteckdose.

Betrieb des Radios

- Schalten Sie das Radio durch Drücken von OPERATION ein (ON).
- Wählen Sie den Wellenbereich, und stimmen an TUNING auf den Sender ab. Wenn ein Sender empfangen wird, leuchtet die TUNE-Anzeige auf.
- Stellen Sie an VOL die Lautstärke ein.

ADVERTENCIA

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado solamente. No sitúe el aparato en un espacio cerrado, como una estantería o un armario empotrado.

Para evitar el riesgo de incendio o electrocución, no coloque sobre el aparato objetos que contengan líquidos como, por ejemplo, un jarrón.

Antes de comenzar

¡Muchas gracias por la adquisición de la radio de 2 bandas FM/AM o de 3 bandas FM/SW/MW o FM/MW/LW Sony! Estas unidades le rendirán muchas horas de servicio fiable y placer de escucha. Antes de utilizar la unidad, lea detenidamente estas instrucciones y consérvelas para futuras referencias.

Estas instrucciones cubren los tres modelos: ICF-703, ICF-703S e ICF-703L. Sus diferencias se indican en la tabla siguiente.

Número del modelo	ICF-703	ICF-703S	ICF-703L
Banda	FM/AM	FM/SW/MW	FM/MW/LW

Particularidades

- Haga funcionar la unidad con la fuente de alimentación indicada en "Especificaciones". Para alimentarla con pilas, utilice cuatro pilas R6 (tamaño AA).
- Para alimentarla con la corriente de la red, compruebe que la tensión de alimentación de la unidad sea idéntica a la de la red local y utilice el cable de alimentación de CA suministrado. No use ningún otro tipo.
- La unidad no se desconectará de la fuente de alimentación de CA (red) mientras está conectada a una toma de la red, aunque la alimentación de la unidad esté desconectada.
- El indicador TUNE permanecerá encendido durante la radiorecepción.

Elección de la fuente de alimentación

Pilas (Vea la fig. A)

- Abra la tapa del compartimento de las pilas.
- Inserte cuatro pilas R6 (tamaño AA) (no suministradas) con la polaridad correcta.
- Cierre la tapa.

Duración de las pilas
Utilizando pilas alcalinas LR6 (tamaño AA) SONY: Aprox. 100 horas
Utilizando pilas R6 (tamaño AA) SONY: Aprox. 35 horas

Reemplazo de las pilas
Cuando el sonido se vuelva débil o distorsionado, reemplace todas las pilas por otras nuevas.

Notes sobre las pilas

- Inserte las pilas con la polaridad correcta.
- No cargue las pilas.
- No utilice pilas de tipos diferentes al mismo tiempo.
- Cuando tenga que reemplazar las pilas, reemplace todas por otras nuevas.
- Cuando no vaya a utilizar la unidad durante mucho tiempo, extraígalas las pilas para evitar el daño que podría causar la fuga del electrolito de las mismas.
- En caso de fugarse el electrolito de las pilas, limpie el compartimento de las mismas con un paño suave antes de insertar pilas nuevas.

Reemplazo de las pilas

Quando il suono diventa debole o distorto, sostituirle tutte le pile con altre nuove.

Note sulle pile

- Inserire le pile osservando la corretta polarità.
- Non caricare le pile a secco.
- Non usare insieme pile di tipi diversi.
- Quando si sostituiscono le pile, sostituirle tutte con altre nuove.
- Se non si usa l'apparecchio per un lungo periodo, estrarre le pile per evitare danni dovuti a perdite di fluido e corrosione.
- Se si verificano perdite di fluido delle pile, pulire il comparto pile con un panno morbido prima di inserire le pile nuove.

Reemplazo de las pilas
Cuando el sonido se vuelva débil o distorsionado, reemplace todas las pilas por otras nuevas.

Corriente de la red (Vea la fig. B)

- Conecte el cable de alimentación suministrado a la toma AC IN de la radio.
- Enchúfelo en una toma la red.

Radiorrecepción

- Presione el interruptor OPERATION (ON) para conectar la alimentación de la unidad.
- Seleccione la banda deseada, y sintonice la emisora con TUNING. Cuando sintonice una emisora, se encenderá el indicador TUNE (sintonía).
- Ajuste el volumen con VOL.

Per ottenere acuti chiari, girarlo verso "HIGH". Per rinforzare i bassi, girarlo verso "LOW".

ATTENZIONE

Per evitare il rischio di incendi e scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

Per evitare il rischio di scosse elettriche, non aprire il rivestimento. Per riparazioni rivolgersi a personale qualificato. Non installare l'apparecchio in spazi ristretti quali librerie o simili.

Per evitare il rischio di incendi o scosse elettriche, non posizionare sull'apparecchio oggetti contenenti liquidi, ad esempio vasi.

Prima di cominciare

Grazie per aver scelto la radio a 2 bande FM/AM e la radio a 3 bande FM/SW/MW o FM/MW/LW Sony! Questi apparecchi vi daranno molte ore di prestazioni affidabili e di piacevole ascolto.

Prima di usare gli apparecchi, leggere con attenzione queste istruzioni e conservarle per riferimenti futuri.

Queste istruzioni coprono tre modelli: l'ICF-703, l'ICF-703S e l'ICF-703L. Le differenze tra i modelli sono indicate qui sotto.

Número del modelo	ICF-703	ICF-703S	ICF-703L
Banda	FM/AM	FM/SW/MW	FM/MW/LW

Caratteristiche tecniche

- Due diverse fonti di alimentazione: pile e corrente domestica.
- Comando TONE per facilitare una regolazione precisa del tono.
- L'indicatore TUNE si illumina durante la ricezione di stazioni radio.

Scelta della fonte di alimentazione

Pile (vedere la fig. A)

- Aprire il coperchio del comparto pile.
- Insertare quattro pile tipo R6 (formato AA) (non in dotazione) con la polarità corretta.
- Chiusdere il coperchio.

Durata delle pile
Usando pile alcaline Sony tipo LR6 (formato AA): Circa 100 ore
Usando pile Sony tipo R6 (formato AA): Circa 35 ore

Sostituzione delle pile
Quando il suono diventa debole o distorto, sostituirle tutte le pile con altre nuove.

Note sulle pile

- Inserire le pile osservando la corretta polarità.
- Non caricare le pile a secco.
- Non usare insieme pile di tipi diversi.
- Quando si sostituiscono le pile, sostituirle tutte con altre nuove.
- Se non si usa l'apparecchio per un lungo periodo, estrarre le pile per evitare danni dovuti a perdite di fluido e corrosione.
- Se si verificano perdite di fluido delle pile, pulire il comparto pile con un panno morbido prima di inserire le pile nuove.

Sostituzione delle pile

Quando il suono diventa debole o distorto, sostituirle tutte le pile con altre nuove.

Reemplazo de las pilas
Cuando el sonido se vuelva débil o distorsionado, reemplace todas las pilas por otras nuevas.

Notes sobre las pilas

- Inserte las pilas con la polaridad correcta.
- No cargue las pilas.
- No utilice pilas de tipos diferentes al mismo tiempo.
- Cuando tenga que reemplazar las pilas, reemplace todas por otras nuevas.
- Cuando no vaya a utilizar la unidad durante mucho tiempo, extraígalas las pilas para evitar el daño que podría causar la fuga del electrolito de las mismas.
- En caso de fugarse el electrolito de las pilas, limpie el compartimento de las mismas con un paño suave antes de insertar pilas nuevas.

Reemplazo de las pilas
Quando il suono diventa debole o distorto, sostituirle tutte le pile con altre nuove.

Note sulle pile

- Inserire le pile osservando la corretta polarità.
- Non caricare le pile a secco.
- Non usare insieme pile di tipi diversi.
- Quando si sostituiscono le pile, sostituirle tutte con altre nuove.
- Se non si usa l'apparecchio per un lungo periodo, estrarre le pile per evitare danni dovuti a perdite di fluido e corrosione.
- Se si verificano perdite di fluido delle pile, pulire il comparto pile con un panno morbido prima di inserire le pile nuove.

Reemplazo de las pilas
Quando il suono diventa debole o distorto, sostituirle tutte le pile con altre nuove.

Note sulle pile

- Inserire le pile osservando la corretta polarità.
- Non caricare le pile a secco.
- Non usare insieme pile di tipi diversi.
- Quando si sostituiscono le pile, sostituirle tutte con altre nuove.
- Se non si usa l'apparecchio per un lungo periodo, estrarre le pile per evitare danni dovuti a perdite di fluido e corrosione.
- Se si verificano perdite di fluido delle pile, pulire il comparto pile con un panno morbido prima di inserire le pile nuove.

Reemplazo de las pilas
Quando il suono diventa debole o distorto, sostituirle tutte le pile con altre nuove.

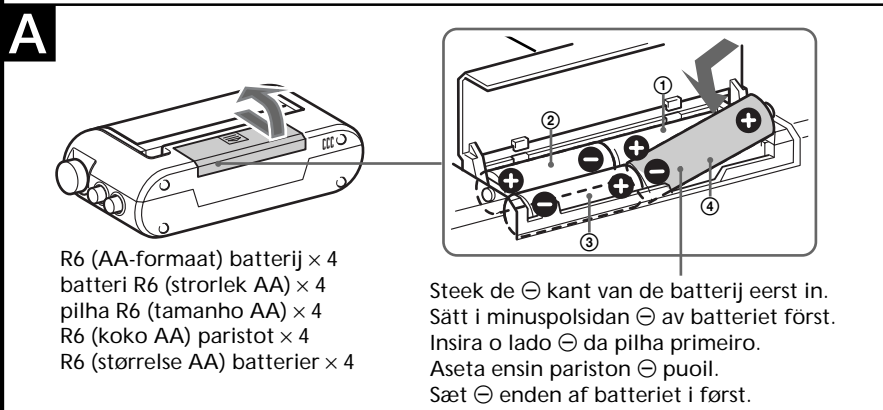
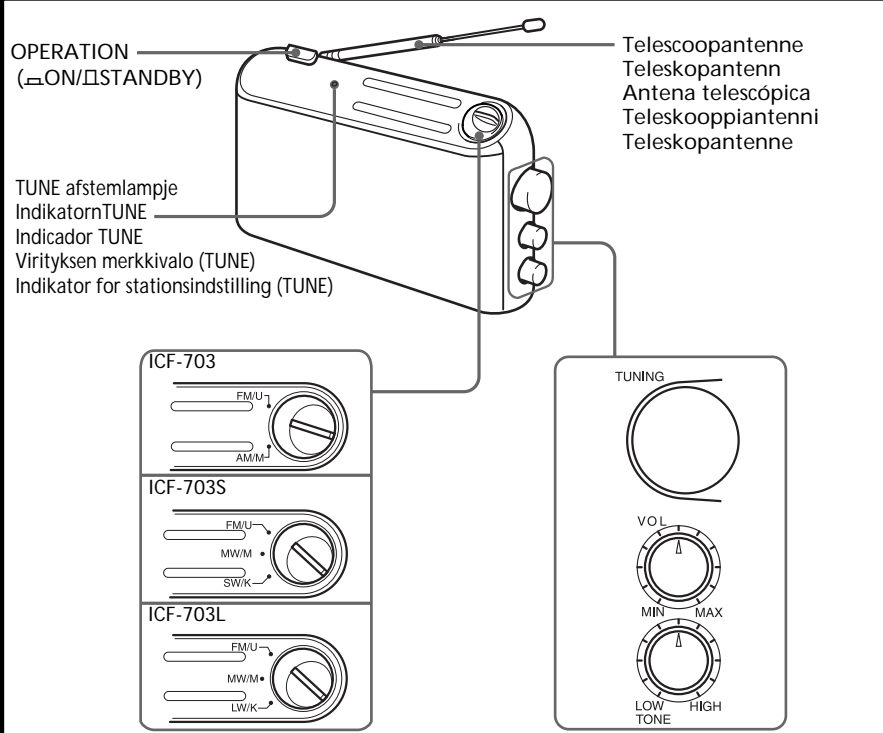
Notes sobre las pilas

- Inserte las pilas con la polaridad correcta.
- No cargue las pilas.
- No utilice pilas de tipos diferentes al mismo tiempo.
- Cuando tenga que reemplazar las pilas, reemplace todas por otras nuevas.
- Cuando no vaya a utilizar la unidad durante mucho tiempo, extraígalas las pilas para evitar el daño que podría causar la fuga del electrolito de las mismas.
- En caso de fugarse el electrolito de las pilas, limpie el compartimento de las mismas con un paño suave antes de insertar pilas nuevas.

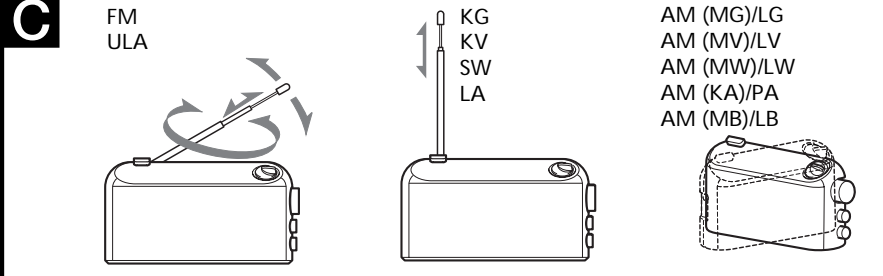
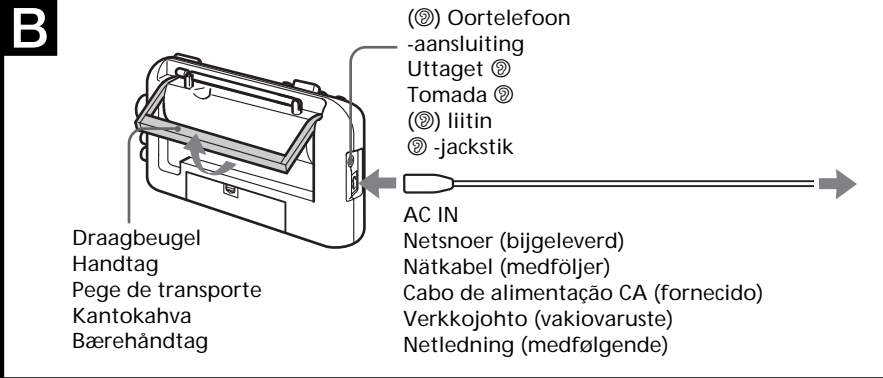
Si dichiara che l'apparecchio è stato fabbricato in conformità all'art. 2 Comma 1 del D.M. 28. 08. 1995 n. 548.

ATTENZIONE

Per evitare il rischio di incendi e scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.</



Steek de ⊖ kant van de batterij eerst in. Sätt i minuspolsidan ⊖ av batteriet först. Insira o lado ⊖ da pilha primeiro. Aseta ensin pariston ⊖ puoli. Sæt ⊖ enden af batteriet i først.



Nederlands

WAARSCHUWING

Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht, om gevaar van brand of een elektrische schok te voorkomen.

Open niet de behuizing, om gevaar van elektrische schokken te vermijden. Laat reparaties uitsluitend aan de erkende vakhandel over. Installeer de apparatuur niet in een beperkte ruimte zoals een boekenrek of inbouwkast. Plaats geen met vloeistof gevulde voorwerpen zoals bijvoorbeeld een vase op het toestel om elektrocutie of brand te voorkomen.

Alvorens de radio in gebruik te nemen

Onze hartelijke dank voor het aanschaffen van deze Sony R6/AM 2-bands radio of FM/KG/ MG of FM/MG/LG 3-bands radio! Dit apparaat zal u vele uren trouwe dienst bewijzen en veel luisterplezier verschaffen. Lees, alvorens de radio in gebruik te nemen, de gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar deze voor eventuele naslag.

Deze gebruikaanwijz beschrijft de volgende modellen: ICF-703, ICF-703S en ICF-703L. De verschillen tussen deze modellen ziet u in onderstaande tabel.

Modelnummer	ICF-703	ICF-703S	ICF-703L
Afstembanden	FM/AM	FM/KG/MG FM/MG/LG (FM/SW/MW) (FM/MW/LW)	

Kenmerken

- Keuze uit twee stroombronnen: batterijen of netspanning.
- TONE regelaar om de klankkleur naar wens in te stellen.
- TUNE afstemlampje licht op tijdens radio-ontvangst.

Keuze van de stroombron Batterijen (Zie afb. A)

- Open het deksel van het batterijvak.
- Plaats vier R6 (AA-formaat) batterijen (niet bijgeleverd), met de + en – polen in de juiste richting.
- Sluit het deksel.

Gebruiksduur van de batterijen
Met Sony LR6-type (AA-formaat) alkalibatterijen: ca. 100 uur
Met Sony R6-type (AA-formaat) batterijen: ca. 35 uur

Vervangen van de batterijen
Wanneer het geluid zwak of vervormd begint te klinken, is het tijd beide batterijen door nieuwe te vervangen.

Opmerkingen betreffende de batterijen
• Steek de batterijen met de – en – polen in de juiste richting in het batterijvak.
• Probeer normale batterijen nooit op te laden.
• Gebruik geen batterijen van verschillende type door elkaar.
• Als de batterijen leeg zijn, moeten alle batterijen gelijktijdig door nieuwe worden vervangen.
• Verwijder de batterijen uit het apparaat wanneer u het apparaat langere tijd niet denkt te gebruiken. Dit om mogelijke schade als gevolg van batterijlekkage en corrosie te voorkomen.
• Mocht batterijlekkage optreden, veeg het batterijvak dan met een zachte doek droog alvorens nieuwe batterijen te plaatsen.

Netspanning (Zie afb. B)

- Sluit het bijgeleverde netsnoer op de AC IN aansluiting van de radio aan.
- Steek de stekker in het stopcontact.

Bediening van de radio

- Druk op de OPERATION schakelaar (⚡) om de radio in te schakelen.
- Kies de gewenste afstemband en stem met de TUNING regelaar af op een radiozender.
- De TUNE afstemindikator licht op zodra op een zender is afgestemd.
- Stel de geluidsterkte naar wens in met de VOL regelaar.

Voor heldere hoge tonen draait u de regelaar naar "HIGH".

Voor stevige lage tonen draait u de regelaar naar "LOW".

Svenska

• Om de radio uit te schakelen, drukt u de OPERATION schakelaar in de uit-stand (⏏).
• Om te luisteren zonder anderen te storen, slute u een oortelefoon aan op de ⊕ steckerbus. Bij aansluiten van de oortelefoon wordt de luidspreker automatisch utgeslckald.

• Verbeteren van de radio-ontvangst (Zie afb. C)
FM: Trek de teleskoopantenne uit en stel de lengte, richting en hoek in, waarbij de beste ontvangst wordt verkregen.
KG: Schuif de teleskoopantenne volledig uit en zet deze in vertikale stand.
AM (MG)/LG: Draai de hele radio in het horizontale vlak om de richting voor de beste ontvangst te vinden. Er is een vaste ferritstaafantenne ingebouwd.

Voorzorgsmaatregelen

- Gebruik het apparaat op stroomvoorziening zoals aangegeven onder "Technische gegevens".
- Voor batterijvoeding gebruikt u vier stuks R6 (AA-formaat) batterijen.
- Voor gebruik op netvoeding dient u te controleren of de bedrijfsspanning overeenkomt met het plaatselijke netspanningsvoltage, en dan gebruikt u uitsluitend het bijgeleverd netsnoer; gebruik geen ander type netsnoer.
- Zolang de stekker in het stopcontact zit, is er sprake van stroomvoorziening naar de radio, ook al staat het apparaat uitgeschakeld.
- Een naamplatje met daarop de bedrijfsspanning e.d. bevindt zich aan de onderkant van het apparaat.
- Laat de radio niet geruime tijd liggen in de buurt van een warmtebron, niet in de volle zon en niet op plaatsen met veel stof, zand, of mechanische trillingen of schokken.
- Mocht er vloeistof of een voorwerp in het apparaat terecht komt, trek dan de stekker uit het stopcontact, verwijder de batterijen en laat het apparaat eerst door een deskundige nakijken alvorens het weer in gebruik te nemen.
- Bijsenshuits of in een voertuig kunnen radio-uitzendingen wel eens onduidelijk of met storing doorkomen. Probeer in dat geval of de ontvngst in de buurt van een raam beter klinkt.
- Aangezien in de luidspreker een krachtige magneet aanwezig is, dient u kredietkaarten met een magnetische codering en horloges met een mechanisch uurwerk uit de buurt van het apparaat te houden, om schadelijke effecten van het magnetisch veld te voorkomen.
- Wanneer de buitenkant van de radio vuil is, kunt u deze reinigen met een zachte doek, licht bevochtigd met een milde vloeibare zeep.
- Gebruik nooit schuurmiddelen of chemische oplosmiddelen, aangezien deze de afwerking van het apparaat kunnen aantasten.

Mocht u vragen of problemen met het apparaat hebben, neemt u dan a.u.b. contact op met uw dichtstbijzijnde Sony handelaar.

Mocht u vragen of problemen met het apparaat hebben, neemt u dan a.u.b. contact op met uw dichtstbijzijnde Sony handelaar.

Technische gegevens

Afstembereik:

Italia	Afstemband	ICF-703	ICF-703S	ICF-703L
	FM	87,5 - 108,0 MHz	—	—
	AM	526,5 - 1.606,5 kHz	—	—
Origine landen	FM	87,5 - 108,0 MHz	87,5 - 108,0 MHz	87,5 - 108,0 MHz
	KGS(W)	—	5,95 - 18 MHz	—
	AM(MW)	530 - 1.605 kHz	530 - 1.605 kHz	530 - 1.605 kHz
	LG(LW)	—	—	153 - 255 kHz

Luidspreker:

Ca. 10,2 cm doornede, 8 ohm

Uitgangsvermogen:

430 mW (bij 10% harmonische vervorming)

Uitgangsaansluiting:
Ⓞ oortelefoon-aansluiting (ø 3,5 mm ministeckerbus)

Stroomvoorziening:

Met het bijgeleverd netsnoer:
220 - 230 V wisselstroom, 50 Hz
240 V wisselstroom, 50 Hz (Model voor Australië)

Met vier stuks R 6 (AA-formaat) batterijen:
6 V gelijkstroom

Afmetingen (b/h/d):

Ca. 265 x 137 x 69 mm, inkl. uitstekende onderdelen en knoppen, met de draagbeugel ingeklept

Gewicht:

Ca. 1 019 g, inkl. batterijen

Bijgeleverd toebehoren:

Netsnoer (1)

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

Svenska

WARNING!

Usatt inte radion för regn eller fukt för att undvika riskerna för brand och/eller elektriska utöskald.

Öppna inte höljet. Det kan resultera i risk för elektriska stötar. Överlat att reparations- och underhållsarbete till fackkuniga tekniker. Installera inte enheten i tränga utrymmen, som tex. en bokhylla eller inbyggd i ett skåp. Placera inte objekt fyllda med vätskor, t.ex. vaser eller liknande, på enheten eftersom det medför brandrisk och risk för elsdkador.

Före bruk

Tack för inköpet av Sonys patlittiga FM/AM-radio, olemmerat av modellen med väggländerna FM, KV och MV eller av modellen med väggländerna FM, MV och LV, med lång livslängd. Vi önskar Dig många glada stunder i radions sällskap! Läs noga igenom bruksanvisningen för att lära känna till radion och dess användning. Spara bruksanvisningen.

Denna bruksanvisning beskriver modellerna ICF-703, ICF-703S och ICF-703L. Skillnaderna mellan de olika modellerna framgår av nedanstående tabell.

Modellbeteckning	ICF-703	ICF-703S	ICF-703L
Väglängder	FM/AM	FM/KV/MV FM/MV/LW (FM/SW/MW) (FM/MW/LV)	

Egenskaper

- Val mellan två strömförsörjningssätt: batteridrft och nätdrift
- Reglerbart TONE för styrning av tonklang, som underlättar ininställning av ljudkvalitet.
- Indikator TUNE för exakt stationsinställning, som lyser under pågående radiomottagning.
- Val mellan två strömförsörjningssätt: batteridrft och nätdrift
- Reglerbart TONE för styrning av tonklang, som underlättar ininställning av ljudkvalitet.
- Indikator TUNE för exakt stationsinställning, som lyser under pågående radiomottagning. Lyssna i så fall på radion nära ett fönster.
- En magnet med starkt magnetfält används i den inbyggda högtalaren i denna radio. Lat inte kredtikort med magnetkodning eller fjäderuppdagna klockor ligga i radions närhet, på grund av att magneten kan bli orsak till skador på dem.
- Torka radion med en mjuk trasa, som fuktats i mild diskmedelsösnig, för att rengöra den. Använd inte slipande rengöringsmedel eller kemiska lösningar. Det kan skada ytbehandlingen.

Rådfråga affären där radion köptes, eller Sonys representant, när det uppstår svarigheter eller du vill ställa frågor som inte besvaras i denna bruksanvisning.

Tekniska data

Italien	Väglängder	ICF-703	ICF-703S	ICF-703L
	FM	87,5 - 108,0 MHz	—	—
	AM	526,5 - 1.606,5 kHz	—	—
Origine länder	FM	87,5 - 108,0 MHz	87,5 - 108,0 MHz	87,5 - 108,0 MHz
	KV(SW)	—	5,95 - 18 MHz	—
	AM(MW)	530 - 1.605 kHz	530 - 1.605 kHz	530 - 1.605 kHz
	LV(LW)	—	—	153 - 255 kHz

Högtalare:

ca. 10,2 cm i diam., 8 ohm

Utfekt:

430 mW (med 10% övertonsdistorsion)

Uttag:

Ⓞ för öronsnåcka (ø 3,5 mm minijack)

Strömförsörjning:

nåtslutning med hjälp av medföljande nätkabel för drift på:
220 - 230 V/50 Hz nätspanning
240 V/50 Hz nätspanning (Modell till Australien)
batteridrft på 6 volts likströmsspänning med fyra st. batterier R6 (storlek AA)

Dimensioner:

ca. 265 x 137 x 69 mm (b/h/d) inkl. utskjutande delar och reglage, med handtaget nedtryckt

Vikt:

ca. 1 019 g inkl. batterierna

Medföljande tillbehör:

Nätkabel (1)

Rätt till ändringar förbehålles.

Rätt till ändringar förbehålles.

Português

ADVERTÊNCIA

Para evitar o risco de incêndio ou de choque elétrico, não exponha o aparelho à chuva nem a humidade.

Para evitar descargas eléctricas, não abra o aparelho. Solicite assistência somente a técnicos especializados.
Não instale o aparelho num espaço fechado, como uma estante ou um armário embutido na parede.
Para evitar o risco de incêndio ou choque elétrico não coloque objetos com líquidos, como jarras, em cima do aparelho.

Introdução

Receba os nossos agradecimentos pela aquisição do rádio de 2 bandas FM/AM e do rádio de 3 bandas FM/SW/MW ou FM/MW/LW da Sony! Estes aparelhos proporcionar-lhe-ão muitas horas de audição prazerosa e despenhemo de alta confiabilidade.
Antes de utilizar os aparelhos, leia atentamente este manual de instruções e guarde-o para futuras consultas.

Este manual de instruções cobre os modelos ICF-703, ICF-703S e ICF-703L.

As diferenças entre os modelos estão indicadas abaixo.

Modelo número	ICF-703	ICF-703S	ICF-703L
Banda	FM/AM	FM/SW/MW FM/MW/LW	

Características

- Doas diferentes fontes de alimentação; pilhas e tensão da rede CA.
- Controlo TONE que facilita o ajustamento da sintonia fina.
- Indicador TUNE que se acende durante a recepção do rádio.

Seleção da fonte de alimentação

Pilhas (Consulte a Fig. A)

- Abra a tampa do compartimento de pilhas.
- Insira quatro pilhas R6 (tamanho AA, não fornecidas), observando a correspondência dos pólos.
- Feche a tampa.

Duração das pilhas

Com pilhas alcalinas Sony LR6 (tamanho AA): Aprox. 100 horas

Com pilhas Sony R6 (tamanho AA): Aprox. 35 horas

Substituição das pilhas

Quando o som se tornar fraco ou distorcido, substitua todas as pilhas por outras novas.

Notas acerca das pilhas

- Insira as pilhas observando a correspondência dos pólos.
- Não tente recarregar pilhas secas.
- Não utilize simultaneamente diferentes tipos de pilha.
- Na substituição de pilhas, troque todas por outras novas.
- Quando o aparelho não for ser utilizado por um longo intervalo de tempo, remova as pilhas a fim de evitar avarias decorrentes de fuga de electrolitos e corrosão das pilhas.
- Caso ocorra fuga de electrolitos das pilhas, limpe o compartimento das mesmas com um pano macio antes de inserir novas pilhas.

Tensão da rede CA (Consulte a Fig. B)

- Ligue o cabo de alimentação CA fornecido à tomada AC IN do rádio.
- Insira a sua ficha numa tomada da rede.

Funcionamento do rádio

- Pressione OPERATION (⚡) para ligar o aparelho.
- Selecione a banda desejada e sintonize uma estação com TUNING. O indicador TUNE (de sintonização) acende-se quando uma estação é sintonizada.
- Ajuste o volume com VOL.

Suomi

Varoitus

Tulipalo- ja sähköiskuvaaran välttämiseksi tätä laitetta ei saa altistaa säteille eikä kosteudelle.

Sähköiskuvaaran välttämiseksi tätä laitetta ei saa avata. Kaikki huollotyöt on jätettävä ammattihenkilön suoritettaviksi. Älä sijoita laitetta suljettuun tilaan, kuten ympäriseen kirjahyllyyn tai kaappiin. Älä sijoita laitteen päälle majakkaloita tai muita nestettä sisältäviä esineitä, jotta vältät tulipalo- ja sähköiskuvaaran.

Ennen kuin aloitat

Käittäessä tämän Sony ULA/AM/2 kaistan radion ja ULA/LA/KA tai ULA/KA/PA 3 kaistan radion valmistaja Nämä laitteet toimivat huotettavasti ja antavat tuntiikaupalla kuuntelellua.

Lue nämä käyttöohjeet ennen radion käyttöä aloittamista ja säilytä ne mahdollista tulevaa tarvetta varten.

Precauções

- Faça funcionar o aparelho com a fonte de alimentação especificada em «Especificações». Para o funcionamento com pilhas, utilize quatro pilhas R6 (tamanho AA). Para o funcionamento com CA, verifique se a voltagem de funcionamento do aparelho é idêntica à tensão da rede eléctrica local, e utilize o cabo de alimentação CA fornecido; não utilize nenhum outro tipo de cabo.
- O aparelho não estará desligado da rede CA enquanto permanecer ligado a uma tomada da rede, mesmo que o seu interruptor de alimentação tenha sido desactivado.
- A placa indicativa da voltagem de funcionamento, etc. está localizada na base externa.
- Não deixe o aparelho em locais próximos de fontes de calor, ou sujeitos à luz solar directa, poeira excessiva ou choques mecânicos.
- Se algum objecto sólido ou líquido cair dentro do aparelho, desligue o cabo de alimentação CA ou retire as pilhas e solicite uma averiguação técnica a pessoal qualificado antes de voltar a utilizar o aparelho.
- No interior de veículos ou edifícios, a recepção do rádio pode ser difícil ou ruidosa. Experimente a audição nas proximidades de uma janela.
- Viso que um forte iman é utilizado nos altifalantes, mantenha cartões de crédito pessoal com codificação magnética ou relógios a corda distantes do aparelho.
- Quando a superfície externa apresentar sujidades, limpe-a com um pano macio levemente humedecido com solução de detergente suave. Nunca utilize limpadores abrasivos ou solventes químicos, pois podem danificar o acabamento.

Virtalähteen valinta Paristot (katso kuvaa A)

- Avaa paristokotelon kansi.
- Aseta neljä R6 (koko AA) paristoa (ei vält kukaan mukana) paikalleen niin, että napaisuus tulee oikein päin.
- Slu kansi.

Paristojen kesto

Käytettäissä Sony-alkaliparistoja LR6 (koko AA): Noin 100 tuntia
Käytettäissä Sony-paristoja R6 (koko AA): Noin 35 tuntia

Paristojen vaihto

Käytä ään heikenee tai säröytyy, vaihda kaikki paristot uusiin.

Huomautuksia paristoista

- Aseta paristot niin, että napaisuus tulee oikein päin.
- Älä lataa kuivaparistoja.
- Älä käytä yhdessä eri tyyppisiä paristoita.
- Vaihda aina kerralla kaikki paristot.
- Kun laitetta ei käytetä pitkään aikaan, ota paristot pois, jotta saadaan vältettyä paristovuodon aiheuttamat vahingot ja syöpyminen.
- Jos paristot vuotavat, pyyhi paristolokero pehmeällä kankaalla ennen uusien paristojen asettamista.

Verkkovirta (katso kuvaa B)

- Liitä varusteisiin kuuluva verkojohto radion liittimeen AC IN.
- Kytke seinäpistorasiaan.

Radion käyttö

- Kytke radioon virta painamalla käyttöpainiketta OPERATION (⚡).
- Valitse kaista ja viritä asema TUNING-säätimellä.
- Säädä äänenvoimakkuus VOL-säätimellä.
- Säädä sävy TONE-säätimellä. Kirkas diskantti saadaan käntämällä suuntaan "HIGH". Bassoa voimistetaan säätämällä asento "LOW".

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Radio sammutetaan painamalla painiketta OPERATION (⏏).
Kirkas diskantti saadaan käntämällä suuntaan "HIGH".
Bassoa voimistetaan säätämällä asento "LOW".

Radio sammutetaan painamalla painiketta OPERATION (⏏).
Kirkas diskantti saadaan käntämällä suuntaan "HIGH".
Bassoa voimistetaan säätämällä asento "LOW".

Suomi

• **Kuuluvuuden parantaminen (katso kuvaa C)**
ULA: Suorista teleskooppiantenni ja etsi asento ja pituus, josta saadaan paras mahdollinen kuuluvuus.
LA: Nosta teleskooppiantenni pystyyn.

AM (KA)/PA: Käantele laitetta vaakasuoraan ja etsi näin asento, josta saadaan paras mahdollinen kuuluvuus. Laitteessa on sisäänrakennettu ferritiittankoantenni.

Huomautuksia

- Käytä laitetta "Tekniset tiedot" mainitulla virtalähteellä.
- Käytä tätä laitetta paristoilla, käytä neljää R6 (koko AA) paristoa. Kun käytät laitetta verkkovirralla, varmista, että laitteen käyttöajointa on sama kuin paikallinen verkkojointite ja käytä varusteisiin kuuluvaa verkojohtoa; älä käytä muun tyyppistä johtoa.
- Laite ei katkea kokonaan irti vaihtovirtalähteestä (verkosta) niin kauan kuin se on liitetty seinäpistorasiaan, vaikka itse laitteen virta olisi katkaistu.
- Käyttöajointeen ja muut tärkeät tiedot osoittava arvokyltti sijaitsee pohjassa.
- Älä pidä laitetta lämmönlähteiden läheisyydessä, suorassa auringonpaisteessa, paikassa, jossa on huomattavasti pölyä tai jossa on mekaanista tärinää.

Nämä ohjeet kattavat seuraavat mallit: ICF-703, ICF-703S ja ICF-703L.

Mallien väliset eroavaisuudet on näytetty alla.

Modellinumero	ICF-703	ICF-703S	ICF-703L
Kaista	ULA/AM	ULA/LA/KA ULA/KA/PA (FM/AM)	(FM/SW/MW) (FM/MW/LW)

Ominaisuudet